Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 25 (1998)
Heft: 3

Anhang: Noticias regionales

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

BUSQUEDA DE PERSONA

HANS-RUDOLF KLÄY, nacido el 18 de febrero de 1945, domiciliado hasta el día de su partida del hogar en la calle Lenggenweg Nº 12, 3550 Langnau i.E. (Suiza), dejó la casa paterna el 16 de diciembre de 1970 por problemas personales.

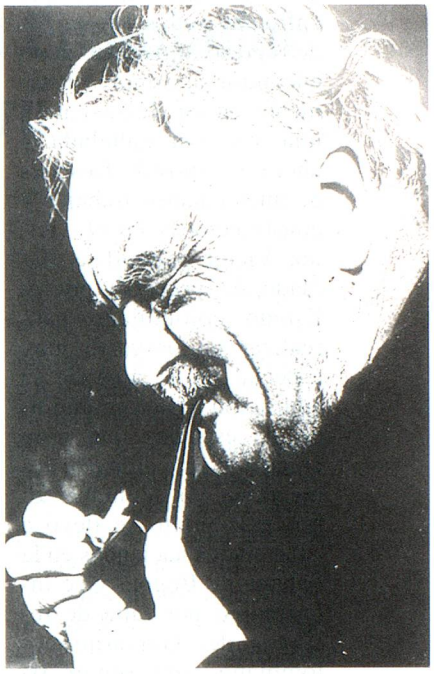
Sus ancianos padres, que cuentan actualmente más de 80 años, quisieran tener noticias suyas y verlo. Por ello, agradecen vivamente desde ya a quien pueda dar alguna información sobre su paradero y notificar cualquier detalle de utilidad para poder ubicarlo dirigiéndose a:

B. und H. Kläy-Schmid
Hüneggweg 15
3652 HILTERFINGEN (Suiza)
Tel.: ++ 41-33-243 20 66

COLOMBIA, Santafe de Bogota

HOMENAJE A UN ARQUITECTO SUIZO QUE DESARROLLO SU OBRA EN COLOMBIA

Fundación Victor Schmid



La Fundación Víctor Schmid nació por y de la obra creada por un arquitecto suizo de St. Gallen que llegó a Colombia en abril de 1939. El estallido de la Segunda Guerra Mundial lo sorprendió a bordo del barco de bandera italiana "Conte Biancamano", capturado al cruzar el Canal de Panamá, y Víctor Schmid desciende entonces en el puerto colombiano de Buenaventura. No tuvo otra alternativa que buscar contactos suizos en el país llegando hasta conocidas personalidades como el señor Walter Roethlisberger y otros miembros de la colonia suiza de Bogotá.

En su camino hacia la capital conoció la construcción con tierra (tapia pisada), las vigas de palos redondos, los techos de paja o empajados, el adobe (sistema de ladrillos de barro crudo y seco), la teja española y todas las tecnicas de la construcción colonial recibidas como influencia de los españoles a su llegada a Sud América hace varios siglos.

En Italia, en la llanura del Pó, Víctor Schmid ya había visto y vivido la arquitectura vernácula rústica y la había aplicado en varias de sus construcciones en la Suiza de preguerra.

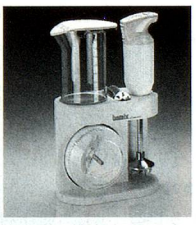
Llegado a un Bogotá que estaba edificando en el estilo francés-versaillesco, él comenzó con sus ranchos de paja, sus maderas a la vista, sus muros de blancos rústicos y su infinidad de detalles arquitectónicos y decorativos. Poco a poco se fue formando un equipo de artesanos que, bajo su dirección y enseñanza, aprendieron lo que posteriomente se titularía en toda Colombia "estilo suizo" o "estilo Schmid".

Como no había muebles, ni lámparas, ni objetos para decorar, empezó a crearlos y producirlos el mismo en sus propios talleres de ornamentación (forja, herrería, carpintería y pintura). Despúes de 33 años de actuar en Colombia (1939-1965) emigra a los Estados Unidos en busca de nuevos horizontes. Este viaje le resultaría fatídico porque no pudo realizar sino dos trabajos en ese país, más exactamente en la ciudad de Los Angeles, lo que lo desilusionó en tal forma que emprendió el regreso a su país natal : Suiza. Allí, asentado en la bella localidad de Zollikon, estuvo tratando de iniciarse como arquitecto integral pero por

¿Está extrañando Productos Suizos en su cocina?
¿Quiere aprovechar de nuestra experiencia de 40 años?

bamix: La varilla Mezcladora Mágica está cerca de Usted!

bamix: Un producto de alta calidad Suiza, hecho 100% en Suiza, promocionado y distribuido universalmente.



bamix: la mejor varilla mezcladora es:

- multifacética: remueve, bate, mezcla, tritura, ralla, esponja, muele, y mucho más.
- Sencilla, manejable y liviana
- lavado en segundos,
- moderna
- trabaja sin vibraciones y ruido

Por favor llame a nuestro representante local para obtener su bamix o para tener más informaciones.

- Argentina: Naturar SRL, Buenos Aires, Tel.: (01) 687 87 42
- Chile: Julia Vega, Santiago, Tel.: (02) 277 59 92
- Colombia: Comercializ, Bienna, Medellin, Tel.: 94 260 13 14
- Ecuador: Noemí Argüello, Quito, Tel.: (02) 532 840
- Perú: Rusvil Trading S.A., Lima, Tel.: (01) 241 54 31

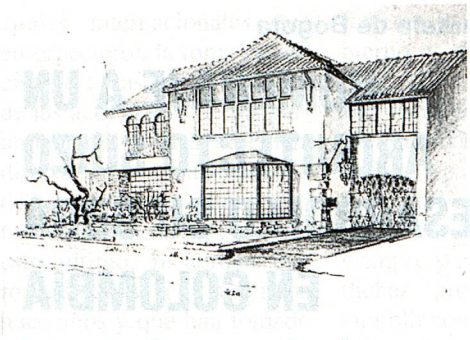
En algunos paises se busca representantes.

Por Favor, visitenos en Internet: http:/www.bamix.com
bamix of Switzerland - CH 9517 Mettlen/TG-Suiza
Tel.: 41 71 633 13 13 • Fax: 41 71 633 21 45

Vendo apartamento PB, 100 m2, a 800 m. Centro de Schaffhausen, 1/2 h. de Zürich, 2 hab, sala/comedor con salida directa al jardín. Area boscosa, tranq., tránsito públ, en la puerta, $240 mil.

Fax/Tel: 0041-52-624 46 28 julio/set.
después Fax 0058-32-72 32 58

su edad, ya tenia 56 años, y ante las dificultades que enfrentan todos los suizos de regreso al pais, no pudo encontrar su camino ¡justamente en su Suiza natal!, una vez tan anhelada y ahora tan hostil. Después de unos cuantos trabajos y construcciones en el Ticino, Victor Schmid es llamado de urgencia por el Estado colombiano para realizar un proyecto muy especial en el área de la educación básica con un tipo de escuelas que irían creciendo a medida que aumentaran los alumnos. El proyecto piloto se llevó a cabo en dos haciendas en la Sabana de Bogotá y se interrumpió por falta de recursos del Gobierno colombiano para seguir financiándolo. Schmid regresa a Colombia en 1970, año en el cual también se separa de su familia y llega solo a Bogotá con un rollo de planos bajo el brazo, que le es robado mientras paga el taxi que lo transportó del aeropuerto hasta su nuevo domicilio, una de las tantas residencias que construyó y que un generoso cliente, Marcelo Uribe, pone a su disposición. Empieza así su última etapa de trabajos que culmina con su fallecimiento en 1984, no sin antes haber creado una nueva familia con dos hijas y un hijo, este último actualmente en Suiza.



Residencia "C.G.", en el barrio Palermo de Santafé de Bogotá, realizada en el año 1949

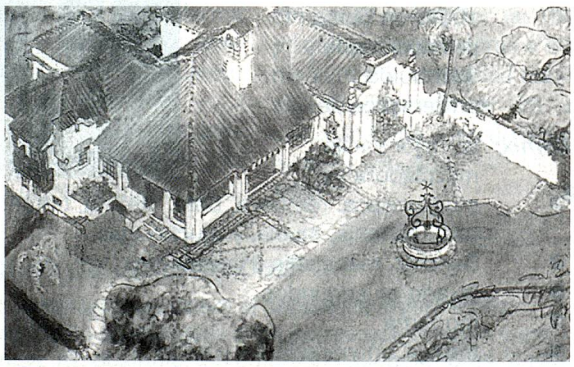
Entre su gran cantidad de proyectos de viviendas, capillas, colegios, etc., se contaron 234 obras ejecutadas. Hoy su inventario presenta una vasta demolición quedando sólo un 25% de las obras realizadas. A nivel de decoración, Victor Schmid creó un sinnúmero de lámparas, candeleros, baúles y objetos de uso cotidiano como vajillas en madera, tornos, tablas para quesos, rechauds para fondue, y, en general, muebles como bibliotecas, salas, sillas, butacas, bancos, mesas, etc.

Viendo como todo este patrimonio creativo se iba destruyendo y también mismo la falta de interés del arquitecto por preservar su obra yo, como hijo, diseñador y arquitecto, empecé a coleccionar toda esa obra resultando un vasto archivo que contiene, entre otras cosas, aproximadamente 4200 planos de sus casas y obras, 1600 planos de los objetos de uso cotidiano, 600 lámparas originales y facsimiles así como también gran cantidad de puertas y ventanas todas con diseños diferentes. También hay columnas de piedra originales de las demoliciones, chimeneas enteras, vigas de madera de todo tipo con sus diferentes y simpáticas puertas y una multitud de muebles de todo estilo y acabado.

Es de destacar que la terminación de los muebles ejecutados por el arquitecto es de primera calidad y que una de sus grandes cualidades era precisamente la de entregar una calidad y acabado dificil de copiar.

A medida que su obra

Casa de campo y hacienda "R.L.", "El Refugio" en Sasaima (Cund.) en 1941. Presenta esta obra influencia española en estucados y detalles de remates de los muros



Residencia "J.C.", Santafé de Bogotá, en 1962. Esta obra presenta los primerso cambios de la fisonomía de la arquitectura de Schmid, acabados que estarán presentes en su obra hasta el año 1984

se volvía internacional, que su influencia cruzaba las fronteras colombianas hacia toda Sudamérica y que sus detalles empezaban a repetirse en muchísimas ciudades, comenzó en la misma Colombia toda una gama de imitadores de su estilo, de sus coloridos y de sus detalles rústicos. Es entonces que Víctor Schmid se torna cada vez más exclusivo y detallista para que fuera más dificil copiarlo.

La meta de la Fundación Victor Schmid es en primer lugar preservar, recolectar y nomenclatizar su obra, en segunda instancia crear un museo-archivo abierto a todo el público interesado y, en tercer lugar, fundar una escuela de oficios de todas las disciplinas cultivadas por el arquitecto con fines de no dejar morir ni el estilo ni la excelente parte artesanal que él dejó fundamentada. Esta escuela está dirigida a todas las clases sociales sin importar ni el dinero ni los estudios preexistentes de los participantes.

Urs J. Schmid

En .1991, año de la conmemoración del 700 aniversario de la Confederación Suiza, tuvo lugar en el Museo Nacional de Santafé de Bogotá con el patrocinio de Pro Helvetia, de la Comisión para la Presencia de Suiza en el Extranjero y de la Embajada de Suiza en Colombia una Exposición dedicada a los trabajos del arquitecto titulada "40 Años... Víctor Schmid", cuyo catálogo ilustrado con interesantes muestras de su multifacética obra puede adquirirse en la Fundación. Cualquier aporte, comentario o pedido, dirigirlo a la Fundación Víctor Schmid:

Calle 133B N° 114A 08
Apartado 85336
Santafe de Bogotá
D. C. Colombia.

PERU LIMA

Saludo de Despedida del Embajador de Suiza en Perú

Queridos compatriotas :

Después de haber pasado más de cinco años enriquecedores en este país ha llegado para mi esposa y para mí el momento de despedirnos. Junto a Ustedes hemos visto en este periodo la formación de un nuevo Perú, donde después de años llenos de angustia, inseguridad y escepticismo se ha creado una nueva actitud de esperanza y voluntad de reconstrucción. Nuestro país no solamente ha participado en este desarrollo como observador, sino que ha contribuído, dentro de sus posibilidades, activamente en la obra de estabilización económica del Perú.

Como piedra angular de la cooperación dedicada al continuo fortalecimiento de las buenas relaciones amistosas, marcadas de comprensión y respeto mútuo, hay que mencionar en primer lugar las dos visitas de los Consejeros Federales Koller (1994) y Cotti, este último el año pasado acompañado por una Delegación económica mixta de alto rango. Por primera vez en los casi 120 años de relaciones diplomáticas oficiales, magistrados suizos visitaron el Perú y Ustedes pudieron conocerlos personalmente durante las recepciones en el jardín de la Residencia. Ambas visitas generaron conversaciones, iniciativas y proposiciones que sembraron nuevamente semillas fructíferas.

En el ámbito económico, con los cambios producidos, la presencia suiza se reforzó y diversificó por medio de misiones oficiales y contactos directos de los empresarios. Tengo el deseo de que esta colonia contribuya con dedicación y espíritu innovador a la reconstrucción de este complejo país, inspirándose en la herencia de los llamados "años dorados" (1930-1960), donde estuvieron en primer plano el espiritu pionero y una activa gestión empresarial en pro del desarrollo del Perú.

La solidaridad en la cooperación participativa ha sido determinante desde el principio en muchas acciones. Es especialmente marcada en el ámbito de la Cooperación Técnica. En este contexto fue para mí de gran importancia la acción de desendeudamiento, condonando en su totalidad la deuda comercial garantizada que tenía Perú con Suiza. Para los peruanos, esta acción es considerada ejemplar, y hasta la fecha ha sido la única condonación total.

De ella resultó la creación de un nuevo instrumento de cooperación establecida especialmente para este caso, el llamado Fondo de Contravalor Perú-Suiza. Su objetivo principal es contribuir a través de diversas líneas de programas y proyectos a la lucha contra la pobreza, cuya finalidad es el verdadero desafío del gobierno peruano en su intento de lograr el equilibrio y la estabilidad social. De importancia fue también la revalorización del Perú como país de concentración para nuestra cooperación técnica, revalorización que se llevó a cabo igualmente en 1993. La cooperación jamás fue abandonada completamente, ni aún en los momentos más difíciles. Actualmente trata de mejorar las difíciles condiciones de vida de la gran mayoría de los peruanos a traves de nuevos e innovadores conceptos y proyectos.

En el campo cultural, se ha intentado resaltar la diversidad y la vivacidad de nuestra Suiza.

Al entregar dentro de poco la dirección de esta Embajada a otras manos, para asumir una nueva tarea como Embajador de Suiza en México, ha llegado para mi esposa Christa y para mi el momento de despedirnos de la gran Colonia Suiza del Perú a la cual hemos apreciado mucho, y expresar nuestro agradecimiento a todos los que hemos tenido la suerte de conocer y estimar personalmente, y agradecerles muy sinceramente por sus gentilezas y la ayuda que nos han brindado en todo momento, acompañándonos en este camino que hemos recorrido en el Perú. Quiero que sepan que todo esto nos ha transmitido mucha alegria y fuerza.

Christa y yo les deseamos a todos Ustedes y a sus familias mucho bienestar, tanto en la vida personal como profesional.

Hasta siempre!

Dr. Marcus Kaiser
Embajador de Suiza
en el Perú

ECUADOR, QUITO

Una "SEMANA SUIZA" en Ecuador

Desde hace algunos años los suizos residentes en Quito y sus alrededores sabían de la existencia tanto de su "Club Suizo de Tiro y Deportes" como de la "Asociación Suiza de Beneficencia".

Quienes deseaban disfrutar de vez en cuando de las reuniones agradables y nostálgicas en compañía de algunos compatriotas se encontraban frecuentemente durante los eventos de una o de otra asociación. En el transcurso de los últimos años nació poco a poco la idea práctica de unir ambos círculos para fomentar y desarrollar especialmente la vida cultural suiza, sus deportes, estudios y obras benéficas en un solo organismo. Gracias a la iniciativa de ambas directivas durante el año 1996 se dieron los pasos necesarios hasta que finalmente, en abril de 1997, el nuevo "Club Suizo de Quito" realizó su primera Asamblea General.

Este hecho histórico fue celebrado posteriormente por todos sus miembros con una alegre cena consistente en la tradicional fondue de queso y algunas copas de vino.

Los suizos más emprendedores y activos de Quito decidieron celebrar adicionalmente la fundación del nuevo Club como éste se merecía, con un evento muy especial de amplia difusión. Así fue como se formó un Comité de Organización para la "Semana Suiza en Ecuador" del 6 al 17 de octubre de 1997. Después de un sinnúmero de fax, cartas y llamadas telefónicas entre Suiza y Ecuador se elaboró un programa extenso y refinado para la realización de toda una semana cultural suiza. En colaboración con el grupo local de danza folclórica suiza "Andengruss" se presentaron durante una semana entera impresionantes espectáculos con mas de 60 personas en el escenario, con sus trajes típicos, bailes folclóricos, cantos de "Jodel", sonidos del "Alphorn", tremolares de banderas y otras actividades. Los participantes desde Suiza fueron el Club de Jodel de Aarau, el Grupo de Danza Folclórica Oberhof-Wölflinswil, el Grupo de Música Folclórica Arwyna, el Dúo de Cuerno Alpino de Solothurn y Tremolares de Bandera de Biberist. Dichos artistas viajaron por primera vez a Sudamérica y junto con sus anfitriones suizos en Ecuador lograron dar a conocer una parte del alma y la identidad de una nación, cuyos ciudadanos se fortalecen en la continuidad de la práctica de costumbres y tradiciones que constituyen el folclore de su patria, impactando con esos actos al numeroso público suizo-ecuatoriano.

La "Semana Suiza en Ecuador" encontró eco y reacciones sumamente positivas entre las diferentes empresas e instituciones helvéticas radicadas en el país de "la Mitad del Mundo".

En un distinguido hotel de la capital también se realizó un Festival Artístico Gastronómico Suizo y varias empresas auspiciaron esa semana de festividades. Los mencionados grupos folclóricos se presentaron adicionalmente en la ciudad portuaria de Guayaquil con motivo de la conmemoración de los 40 años del Club Suizo de esa ciudad.

En resumen, cabe mencionar que el Club Suizo de Quito ha empezado su primer año de existencia con festividades emocionantes y dignas de ser alabadas. Deseamos que esta agrupación sea siempre la fortaleza para unir a los diferentes miembros de la comunidad suiza en el país y para transmitir y mantener una parte muy importante de nuestra querida cultura y tradición.

Esther Chiriboga
Club Suizo de Quito

Redacción de las noticias regionales
Beatriz Pardo c/o Embajada de Suiza
Av. Santa Fe 846 Piso 10 • 1059 Buenos Aires